

Quaderno di : (Nome + Cognome) :

Alla scoperta di un'altra lingua, l'Italiano.

(A la découverte d'une autre langue, l'Italien.)

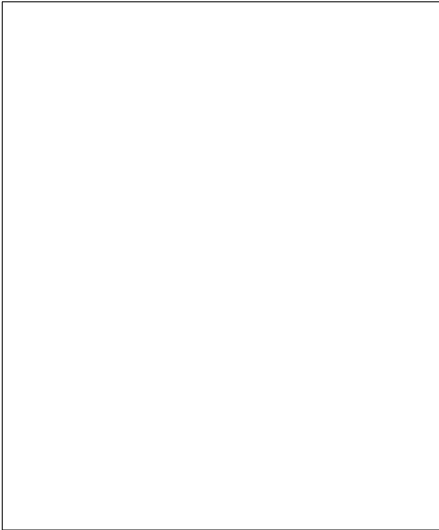
Dossier réalisé par Justine F., Eva B. et Margaux S., élèves du cours d'italien
au Lycée Jacques Prévert – Saint-Christol-Les-Alès
Année scolaire 2015-2016

Nome della Scuola :

Anno scolastico : /

la data di oggi :

Mi presento



Mi chiamo _____

Ho _____ anni

Abito a _____

Mi piace/ piacciono :

Non mi piace/piacciono :

Ecoute la chanson Non dirlo al coccodrillo

1°) Donne ton impression sur la chanson (type de chanson, rythme, contenu, tes sentiments...) :

2°) Relie les images aux mots italiens correspondants :



O

O Scuola



O

O Fragole



O

O Marmellata



O

O Grillo



O

O Mirtillo



O

O Coccodrillo



O

O Pinocchio



O

O Gelato

3°) Ecoute et remplis les trous (un tiret = une lettre).

Non dirlo al cocodrillo

Così ti chiami _____
adori andare a _____
e salti _____ il _____
come __ grillo?

E a _____ hai un __ __ pallone,
un _____ gioco nuovo
e un _____ di legno
a forma __ birillo ?

Ti piacciono i _____,
le _____, i budini
e poi la marmellata
__ mirtillo ?

(Ritornello)
Non _____ al cocodrillo !
__ dirlo,
__ dirlo al cocodrillo...

(Ritornello)
Non dirlo al _____!
Non _____,
non dirlo al _____...

Così ti _____ piero
adori _____ a scuola
e salti tutto il giorno
come un _____?

_____ ti chiami _____
_____ andare a _____
e _____ tutto __ giorno
_____ un grillo?

Hai _____ l'influenza,
l'altr'anno gli orecchioni
e il mese _____
un _____ di morbillo ?

(_____).

4°) Place les mots dans la grille :

1

2

3

4

5

Vertical:	Horizontal:
1= glace	1= cricket
2= crocodile	2= maison
3= myrtille	3= école
	4= jeu vidéo
	5= pantin

5°) Remets les mots dans le bon ordre pour former une phrase correcte.

1. /Tu/? /chiamo/ e/ Linda/,/ Mi / =
2. /Fratello/ Hai /due/. / =
3. /papa/ mio/ bello/. /È/ =
4. /Che /piace/ ? /ti/ cosa/ =
5. /anni/. /Oggi/ 14 /ho/ =
6. /Il /bene/. / danza /ragazzo/ =
7. /come/ Marco/, /stai/ ? /Ciao/ =
8. /i /fiori/. /piacciono/ Mi/ =
9. /tutti/alla/ scuola/. /Vado/ i /giorni/ =
10. /le/ vacanze/. / Adoro / =
11. /Chiami/ piero/ ti/ cosi/ =

12. /andare/ adori/ scuola/ a/ =

13. /a/ non/ coccodrillo/ dirlo/ =

14. /metro/ un/ morbillo/ di/ =

15. /avuto/ hai /l'influenza/ =

6°) As-tu bien compris le texte ?

A quelle personne parle-t-on ?

Qui ne doit pas le dire au crocodile?

Où est le ballon de foot ?

Sait-on ce que le garçon aime ?

Combien de fois le refrain est-il chanté ?

7°) Ar-Ti-Cu-Lons En-Sem-Ble, En It-al-ien Co-mme En Fr-an-çais !

- In un coppo poco cupo, poco pepe pesto cape.
- La ruota rotonda ruotava rovente, restando rasente la rete.
- No, non ho un nonno.
- L'amata Mita a metà ammattita mise metà matita e la matita in tasca.
- Chi ama chiama chi ama, chiamami tu che chi ami chiami. Chi amo chiamerò se tu non chiami.
- Sopra un sasso messo stava su se stesso un sasso stava.
- Caro conte chi ti canta tanto canta che t'incanta.
- Scopo la casa, la scopa si sciupa, ma se non scopo sciupando la scopa, la mia casetta con cosa la scopo?
- Pisa pesa e pesta il pepe al papa, il papa pesa e pesta il pepe a Pisa.
- "Buona sera, buona sera. Ha il Corriere della Sera di ieri sera?".
- Au dindon le don des dents venant du daim est un don sans dédain au-dedans.
- Je veux et j'exige d'exquises excuses.
- « Tatie, ton thé t'a-t-il ôté ta toux », disait la tortue au tatou.
« Mais pas du tout, dit le tatou, je tousse tant que l'on m'entend de Tahiti au Tombouctou ».
- Pruneau cuit, pruneau cru.
- Suis-je bien chez ce cher Serge?

8°) Les couleurs :

noir  **nero**

blanc  **bianco**

gris  **grigio**

rouge  **rosso**

bleu  **bleu / azzurro**

jaune  **giallo**

vert  **verde**

orange  **arancione**

violet  **viola**

brun  **marrone**

9°) Reproduis les mots donnés sous forme de dessin :

1) **Fragola**

2) **mirtillo**

3) **gelato**

4) **coccodrillo**

5) **pallone**

Consonnes italiennes

abate, b omba	[b]	b ateau, abeille
eco, c apo	[k]	co q , q uatre, képi
cade, d ieci	[d]	d alle, ronde
f are, afa	[f]	f ort, p hysique
se g a, g ola	[g]	g arder,
pala, calc i o	[l]	lit, halle
mo g lie, fo g lia	[ʎ]	"l" mouillé
fumo, m ano	[m]	m ât, drame
cane, n aso	[n]	n ager, trône
cag n a, g uomo	[ɲ]	a g neau, pe g ne
cop i a, p adre	[p]	p rendre, grip p e
caro, r uota	[ʀ]	"r" roulé
s edia, s orso	[s]	c ela, s avant
fasc i a, s cena	[ʃ]	ch arrue, sch éma
fato, t reno	[t]	th éâtre, t emps
v ia, nav e	[v]	v oir, r iv e, w agon
rosa, s degno	[z]	fraise, z éro
pace, c ibo	[tʃ]	.
g ioco, gr ig io	[dʒ]	.
raga zz a, pa zz ia	[ts]	.
azz uro, azz erare	[dz]	.

Le texte complet de la chanson

Non dirlo al coccodrillo

Così ti chiami Piero,
adori andare a scuola
e salti tutto il giorno come un grillo ?
Ti piacciono i gelati,
le fragole, i budini
e poi la marmellata
di mirtillo ?

Non dirlo al coccodrillo !
Non dirlo al coccodrillo...
(*répétition 2 fois*)

Così ti chiami Piero,
adori andare a scuola
e salti tutto il giorno
come un grillo ?

E a casa hai un bel pallone,
un videogioco nuovo
e un pinocchio di legno
a forma di birillo ?

Non dirlo al coccodrillo !
Non dirlo,
non dirlo al coccodrillo...
(*répétition 6 fois*)

Così ti chiami Piero,
adori andare a scuola
e salti tutto il giorno
come un grillo ?

Hai avuto l'influenza,
l'altr'anno gli orecchioni
e il mese scorso
un metro di morbillo ?

Non dirlo al coccodrillo !
Non dirlo,
non dirlo al coccodrillo...
(*répétition 10 fois*)

Stefano Bordiglioni, musiche di Marco Versari